CHICAGO  
 THE MUSICAL  
  
  
ACTUL 1  
  
Chicago, Illinois Nightclub Cabaret, 1926  
   
**SCENA 1**   
**Maestrul de ceremonii:  
Doamnelor și domnilor, urmează să vedeți o poveste despre lăcomie, corupție, violență, exploatare, adulter și trădare… toate acele lucruri pe care le ținem aproape de inimile noastre. Vă mulțumim… și bun venit.**  
 Song #1 Overture (trumpet intro) MC: 5, 6, 7, 8… (secvente de dans si vâlvă)

Song #2 All That Jazz  
  
*VELMA:   
Hai, iubire, colindăm orașul  
Se cântă Jazz!  
Imi pudrez genunchii si-mi rulez ciorapii  
Se cântă Jazz!  
Pornește mașina, știu un loc grozav  
Unde ginul-i rece, dar pianul-i încins  
E zgomotos   
Cu oameni, cearta, vârtos  
Si..se cânta....Jazz!  
  
BĂRBAT: S-o stergem!  
  
VELMA: Se cânta Jazz!  
  
FEMEI: Hotchaa! Whoopeee!  
  
VELMA: Se cânta Jazz!*  
  
  
 **SCENA 2**  
Roxie: Haide, Fred, spune-o din nou!

Fred: Ești mica mea stea căzătoare.

Roxie: Cred că e timpul să-i cunosc prietenul tău de la club, nu? Fred?

Când o să-l cunosc pe prietenul tău de la club?

Fred: Se face târziu…

Roxie: Am lucrat la numărul meu! De fiecare dată când am o idee, o scriu în jurnal…

Fred: Trezirea, Roxie, n-o să ai niciodată un număr! Ești un talent de doi bani, iar eu sunt doar un vânzător de mobilă.

Roxie: Dar tu ai relații… tipul ăla de la club…

Fred: Nu există niciun tip…

Roxie: Dar în seara aia… ai spus…

Fred: În seara aia doar îmi recuperam banii pentru o întâlnire de la trombonist. Aș fi spus orice ca să obțin o bucățică din asta… Ne-am distrat, hai să lăsăm lucrurile așa. (Se pregătește să plece.)

Roxie: M-ai mințit!

Fred: Se pare că da, Păpușico.

(Roxie scoate pistolul…)

Fred: Da?

Roxie: Nimeni nu pleacă de la mine. (Îl împușcă.)

Fred: Scumpo?!

Roxie: Nu-mi spune „scumpo”! (Îl împușcă din nou.)  
  
**SCENA 3**  
  
Amos: Așa că eu… eu am luat pistolul, ofițer, și l-am împușcat.

Fogarty: Înțeleg, și soția dumneavoastră, Roxie Hart, nu a fost deloc implicată, așa-i?

Amos: Așa e, ofițer, așa e.

Fogarty: Ei bine, foarte bine… Semnați chiar aici, domnule Hart.

Amos: Liber și bucuros, spun liber și bucuros.

Fogarty: Oh, dar ce criminal vesel ești.

Amos: Crimă? Asta nu e crimă, e doar împușcarea unui hoț. Săptămâna trecută, juriul chiar i-a mulțumit unui om. Spun că i-au mulțumit.

Fogarty: Se pare că știi cum merg lucrurile în Chicago. Semnează.  
Amos: Liber și bucuros. (Amos semnează nervos confesiunea.)  
  
**Song #3 Funny Honey**

***MC: Pentru primul său număr, domnișoara Roxie Hart ar dori să cânte un cântec despre dragoste și devotament, dedicat iubitul ei soț, Amos.******Roxie:***

*UNEORI AM DREPTATE, ALTEORI MĂ INSEL*

*DAR LUI NU-I PASĂ, MA CREDE DE FEL*

*MĂ IUBEȘTE AȘA, AL MEU DRĂGUȚ ȘI HAZLIU!*

*UNEORI CAD, ALTEORI MA RIDIC  
EL MA URMEAZA SI NU SPUNE NIMIC  
MĂ IUBEȘTE AȘA, AL MEU DRĂGUȚ ȘI HAZLIU!*

*NU-I VRE-UN BARON, N-ARATA BETON  
ȘI DOAMNE, ȘTII CĂ NU-I PREA DEȘTEPT.*

*DAR UITĂ-TE ATENT,*

*SUFLETUL LUI*

*E MAI MULT DECÂT TOT CE AR PUTEA FI!*

*(ȘI DACĂ L-AI ȘTI CUM ÎL ȘTIU EU*

*AI FI DE ACORD CU MINE, IN FINE..)*

*CHIAR DE S-AR VORBI URÂT DESPRE MINE,*

*EL AR FI ACOLO, SPUNANDU DOAR DE BINE*

*MĂ IUBEȘTE AȘA ȘI MIE MI-E PERFECT.*

*AL MEU DRĂGUȚ, LUMINOS, SCUMP IUBIT!*Amos: Un bărbat are dreptul să-și protejeze casa și cei dragi, nu-i așa?

Fogarty:Desigur că are.

Amos: Ei bine, am intrat din garaj, ofițer, și l-am văzut intrând pe fereastră.   
Fogarty: Aha.

Amos: Cu soția mea Roxie dormind acolo…

Fogarty: Aha…

Amos: Ca un înger… un înger!

***Roxie****: MĂ IUBEȘTE AȘA, AL MEU DRĂGUȚ ȘI HAZLIU!*

Fogarty (care a examinat portofelul mortului): Fred Casely.

Amos: Fred Casely? Cum putea să fie hoț? Soția mea îl cunoaște. Ne-a vândut mobila!

***Roxie****: DOAMNE, ȘTII CĂ NU-I PREA DEȘTEPT.*

Amos: M-a mințit. Mi-a spus că era un hoț.

Fogarty: Vrei să spui că era deja mort când ai ajuns acasă?

Amos:

Îl acoperise cu un cearșaf și-mi spunea povestea aia cusută cu ață albă despre hoț, și că ar trebui să zic că eu l-am omorât, că sigur aș fi scăpat basma curată… Hoț, așa-i?!  
  
  
**Roxie:**

*ACUM CĂ ȘI-A DESCUIS GURA,*

*AS CAM VREA SA-I TRAG UNA*

*UITE LA EL, MĂ DĂ DE GOL!  
CU INC-UN CREIER*

*TOOOT PROST AR FIIII*

*DACĂ MĂ-NGROP*

*ȘTIU CINE LE-A PUS*

*LOPATA-N MÂNĂ!*

*NEVREDNIC, JALNIC,*

*TÂMPIT SOȚIOR AL MEU!*(Roxie intră direct în scenă. Încearcă să-l lovească pe Amos)

Roxie: Trădătorule! Guraliv nenorocit! Ai zis că o să fii de partea mea! Cum ai putut să-mi faci asta, chiar mie, soția ta?!

Amos: M-ai dus cu vorba, Roxanne. Mi-ai spus că era un hoț, și tot timpul tu te destrăbălai cu el aici sus.

Roxie: Ești un soț lipsit de loialitate! (Către Fogarty) Da, l-am împușcat. Încerca să plece de la mine, nemernicul.

Fogarty: Asta e o crimă la sânge rece, doamnă Hart. S-ar putea să te spânzure pentru asta.

Roxie: Să mă spânzure?!

Fogarty: Nu mai ești așa de tare acum, nu-i așa?

Roxie: Amos, ai auzit ce-a spus?! (Începe să se roage în timp ce este împinsă spre ieșire.)

Născătoare de Dumnezeu, Fecioară, bucură-te…  
  
  
SCENA 4**Cook County Prison/Limbo**  
  
**Song #4 Cell Block Tango**  
  
***MC: Ei, ei, aici n-avem vreo Maria, și harul e cam pe terminate… dar avem Liz, Annie, June, Katalin, Mona și Velma… din arhiplina secție de femei a închisorii Cook County, cele șase ucigașe vesele, în interpretarea lor a… Cell Block Tango.*** *Liz: POP  
 Annie: SASE  
June: SQUISH   
Katalin: UH UH   
Velma: CICERO   
Mona: LIPSCHITZ   
  
Liz: POP   
Annie: SASE  
June: SQUISH  
 Katalin: UH UH  
 Velma: CICERO  
 Mona: LIPSCHITZ  
  
 Liz: POP  
 Annie: SASE  
June: SQUISH   
Katalin: UH UH  
 Velma: CICERO  
 Mona: LIPSCHITZ  
  
 Liz: POP   
Annie: SASE  
June: SQUISH   
Katalin: UH UH   
Velma: CICERO  
 Mona: LIPSCHITZ  
  
Toate:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!  
SI VINOVAT E NUMAI EL  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE*

*Velma: AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL  
  
Liz: POP   
Annie: SASE  
June: SQUISH   
Katalin: UH UH   
Velma: CICERO  
 Mona: LIPSCHITZ*  
Liz: (Liz și Bernie interpretează scena printr-o coregrafie/reconstituire.)

Știți cum au oamenii obiceiuri mici care te scot din sărite? Ca Bernie. Lui Bernie îi plăcea să mestece gumă. Nu, nu să mestece. SĂ POCNEASCĂ.

Ei bine, într-o zi, vin acasă super iritată, căutând un pic de compasiune, și ce să vezi? Bernie stă acolo, bea o bere și mestecă gumă. Nu, nu mestecă. POCNEȘTE.

Așa că-i zic: „Dacă mai pocnești guma aia o singură dată…” (se aude pocnitura)

Și a făcut-o. Așa că am luat pușca de pe perete și am tras două focuri de avertizare… în capul lui.  
  
*Toate:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!  
SI VINOVAT E NUMAI EL  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE*

*Velma: AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL*Annie: (Annie și Ezekiel interpretează scena printr-o coregrafie/reconstituire.)

L-am cunoscut pe Ezekiel Young din Salt Lake City acum vreo doi ani, și mi-a spus că e singur. Ne-am înțeles din prima. Așa că am început să trăim împreună. Pleca la muncă, venea acasă, îi pregăteam un pahar, luam cina. Era ca un colț de rai… în două camere și jumătate! Și apoi am aflat. Singur, mi-a spus el. Singur, pe naiba! Nu doar că era căsătorit… oh, nu! Avea șase neveste. Unul din ăia… mormoni, știți? Așa că, în seara aia, când a venit acasă, i-am pregătit un pahar, ca de obicei. Știți… unii bărbați pur și simplu nu pot ține la arsenic.  
  
*TOATE:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!*

*A SMULS O FLOARE ÎNCOLȚIND,*

*A FOLOSIT-O,*

*ȘI A DISTRUS-O!*

*L-AM UCIS DAR CRIMĂ N-A FOST!*June: (June și Wilbur interpretează scena printr-o coregrafie/reconstituire.)

Eram în bucătărie, tăiam un pui pentru cină, îmi vedeam de treaba mea, când deodată dă buzna soțul meu, Wilbur, într-o criză de gelozie.

„Te-ai culcat cu lăptarul!”, zice el. Era nebun de-a binelea și tot țipa:

„Te-ai culcat cu lăptarul!” Și apoi… a dat peste cuțitul meu. A dat peste cuțitul meu de zece ori.  
  
*Toate:  
  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE*

*AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL  
  
Kalatin:* Chto ya zdes' ishchu?

YA skazhu, chto moy znamenityy rezident poymal moy chlen

ya udarilsya golovoy

No eto nepravda

ya glupyy

YA ne znayu

Potomu chto dyadya Sem govorit, chto eto sdelal ya.

YA pytalsya

YA pytalsya ob"yasnit'sya politsii, no mne ne razreshili.  
(nota lui Robert: nu stiu ce ai zis aici da eo te cred pe cuvant)

*June: Da, dar ai facut-o?  
  
Katalin: UH-UH NOT GUILTY!  
  
VELMA:  
Sora mea, Veronica, și cu mine aveam un număr în doi,*

*Iar soțul meu, Charlie, călătorea cu noi*

*Acum, pentru ultimul număr al spectacolului nostru*

*Făceam douăzeci de trucuri acrobatice la rând.*

*Unu, doi, trei, patru, cinci, șpagat, figuri acrobatice,*

*Salturi înapoi, răsturnări,*

*Unul după altul*

*Așa că, într-o seară, înainte de spectacol, eram la Hotel Cicero,*

*Noi trei, bând distrându-ne.*

*Și am rămas fără gheață, așa că ies să iau niște gheață.*

*Mă întorc, deschid ușa,*

*Și acolo erau Veronica și Charlie ,*

*Făcând numărul șaptesprezece.*

*Ei bine, am fost într-o asemenea stare de șoc, incât am leșinat complet, nu-mi amintesc nimic.*

*Abia mai târziu, când mă spălam pe mâini de sânge,*

*Am realizat că erau morți.  
  
Toate:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!  
SI VINOVAT E NUMAI EL  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE*

*Velma: AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL  
  
Toate:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!  
SI VINOVAT E NUMAI EL  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE*

*Velma: AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL  
  
MONA: L-am iubit pe Al Lipschitz*

*Mai mult decât pot spune vreodată   
Era un tip cu adevărat artistic*

*Sensibil, un pictor*

*Dar mereu încerca să se descopere pe sine*

*Ieșea în fiecare seară să se caute pe sine*

*Și pe drum a găsit-o pe Ruth, Gladys, Rosemary și Irving*

*Cred că s-ar putea spune că ne-am despărțit*

*Din cauza unor diferențe artistice*

*El se vedea viu*

*Iar eu îl vedeam mort  
  
TOATE:*

*OM DE DOI BANI, BANI, BANI, BANI, BANI  
OM DE DOI BANI, BANI, BANI, BANI, BANI  
  
  
VELMA:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!  
SI VINOVAT E NUMAI EL  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE  
 AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL  
  
Toate:*

*ȘI-A CĂUTAT-O, ȘI-A CĂUTAT-O!  
SI VINOVAT E NUMAI EL  
DE-AI FI TRAIT-O, ASA CA MINE*

*Velma: AI FI FACUT CHIAR SI TU LA FEL  
  
LIZ: Mai mestecă o dată guma aia!*

*ANNIE: Singur pe naiba!*

*JUNE: De zece ori!*

*KATALIN: Miert csukott Uncle Sam börtönbe (De ce m-a băgat Uncle Sam la închisoare?)*

*VELMA: Numărul șaptesprezece, șpagatul*

*MONA: Diferențe artistice*  
 *Liz: POP  
 Annie: SIX  
June: SQUISH   
Katalin: UH UH  
Velma: CICERO  
Mona: LIPSCHITZ***SCENA 5****Commons/Limbo/Biroul Mamei**

*Roxie intra cu niste politisti*

June: Cine-i orfana asta?

Fogerty: E a ta, Shackles.

Liz: Hei, draguta…

June: Prima dată? Ai mai avut de-a face cu Morton?

Roxie: Uh… vrei să spui…

Liz: Gardianul.

June: Matroana. Nu e chiar așa de rea. Atâta timp cât o ții mulțumită. (gest de bani)

***Maestrul de Ceremonii: (MC o introduce pe Mama cu un gest teatral…)***

***Doamnelor și domnilor, Păstrătoarea Cheilor, Contesa Închisorii, Stăpâna Secției Criminalelor – Matroana Mama Morton!*  
SONG #5 WHEN YOU RE GOOD TO MAMA**  
  
**MAMA:**

ÎNTREABĂ ORICE PUIȘOR DIN COTET,

TOȚI ÎȚI VOR SPUNE CĂ-S CLOȘCA-ȘEF!

ÎI IUBESC PE TOȚI, ȘI TOȚI MĂ IUBESC,

CĂCI SISTEMUL FUNCȚIONEAZĂ,

NUMIT RECIPROCITATE…

AM O MICĂ DEVIZĂ,

CE MEREU IMI PLACE

DACĂ EȘTI BUN CU MAMA,  
MAMA E A TA!

SUNT DESTULE FAVORURI

CE AȘ FACE CU DRAG…

DACĂ-I FACI BINE MAMEI,

MAMA-ȚI ÎNTOARCE TOT!

SE ZICE CĂ VIAȚA-I UN SCHIMB ECHITABIL,

ȘI ASTA-I REGULA MEA,

AȘA CĂ EU MERIT DIN PLIN

PENTRU TOT CE AM DE DAT!

NU ȘTIAI CĂ O MÂNĂ PE ALTA O SPALĂ?

CÂND EȘTI BUN CU MAMA,

MAMA E A TA!

SCENA 6 *-* **Cook County Commons**Velma:

Uite-te la asta, Mama. The Tribune mă numește Crima Anului, iar The News zice: „Nu ne amintim în vremurile recente de o crimă dublă atât de diabolică și oribilă.”

Mama: Ah, baby, publicitate ca asta nu poți cumpăra. Am vorbit cu Flynn pentru tine. Procesul tău e stabilit pentru 5 martie, pe 7 martie vei fi achitată, iar pe 8 martie—știi ce o să facă Mama pentru tine? O să te lanseze într-un turneu de vodevil.

Velma:

Am fost în multe turnee, Mama. Despre ce fel de bani vorbim?

Mama:

Ei bine, am discutat cu băieții de la William Morris și, datorită activităților tale senzaționale recente, îți pot obține două mii cinci sute.

Velma:

Două mii cinci sute?! Cel mai mult eu și Veronica am făcut împreună doar 350.

Mama:

Asta a fost înainte de Cicero, înainte de Billy Flynn, înainte de mine.

Velma:

Întotdeauna am vrut să joc la Big Jim’s—crezi că ai putea să-mi aranjezi asta?

Mama: Big Jim’s! Ei bine, asta s-ar putea să mai necesite un telefon.

Velma:

Uh-huh, și cât ar costa acel telefon?

Mama: Hai, știi că ești preferata mea. Singura damă din locul ăsta la fel de elegantă ca mine. Ești ca din familie! O fac pentru 50 de dolari.  
  
June:

Hei, hei, dacă soțul meu, Wilbur, vine să mă viziteze, să-i spui că nu vreau să-l văd.

Mona:

June, soțul tău e mort. L-ai omorât.

June:

Oh. Ei bine. Atunci uită.

Velma: Hei! Dă-te jos din scaunul meu.

Roxie:

Eu doar…

Liz:

Fă cunoștință cu Velma Kelly. Acum dispari.

Roxie:

THE Velma Kelly?! Vai, ce onoare să te cunosc! Am citit despre tine în ziare… Eram în club în noaptea aia…!

Annie:

Tu și jumătate din Chicago.

Roxie:

Miss Kelly, pot să te întreb ceva? Procurorul adjunct, domnul Harrison, a spus că ce-am făcut eu e un caz de spânzurătoare și că e pregătit să ceară pedeapsa maximă.

Mona:

Așa, și? Bine ai venit în club.

Roxie:Mi-e frică. Mi-ar prinde bine un sfat…

Velma: Ascultă, eu nu dau sfaturi. Ești o străină completă și așa prefer să rămână lucrurile.

Roxie:

Ei bine, mulțumesc frumos.

Velma:

Cu plăcere.

(Roxie se îndreaptă spre celula ei… Mama a urmărit toată scena.)

Mama:  
Aș vrea să te ajut. (Annie se apropie de Mama, îi dă niște bani, iar Mama îi înmânează o sticluță mică. Annie se întoarce în celula ei.)

Mai întâi de toate, ce ai de gând să le spui juraților?

Roxie:

Cred… cred că o să le spun adevărul?

(Se aude un hohot de râs general.)

Mama:

Nu poți să le spui asta, draga mea!

Liz:

Să spui juraților adevărul.

Velma:

Mai clișeic de atât nici că se poate.

Roxie:

Și atunci, tu pe ce te bazezi?

Velma:

Pe faptul că nu eu am făcut-o!

(Toate aprobă: „Și eu la fel!”)

Roxie:

Și atunci cine?

Velma:

Ei bine, habar n-am… Nu-mi amintesc nimic—doar că sigur nu eu am făcut-o. Am cea mai tandră inimă din lume. Cine e avocatul tău?

Roxie:

N-am avocat.

Velma:

(se ridică și cască) Hmm. Spune, Mama, ai fi drăguță să mă trezești la prânz?

Mama:

Cu plăcere, Vel.

Roxie:

Wow…

Mama:

Ea folosește doar parfumul Black Narcissus și niciodată nu-și face patul.

Roxie:

Credeam că trebuie să ți-l faci singură.

Liz: Mama se ocupă de asta.

Mama:

Vezi tu, Velma îmi plătește 5 dolari pe săptămână, iar eu dau unguroaicei 50 de cenți și ea îl face. Hei, Katalin! (către Roxie) Zi-i cum ți-ai omorât amantul!

Katalin (din celula ei):

Not guilty!

Mama:  
Oricum, Velma își trimite rufele la spălătorie—asta mai costă 5 dolari. Și își aduce mesele de la Wooster’s, de după colț—încă 20 de dolari pe săptămână. Și știi cine o apără, nu-i așa?

Roxie:

Nu, cine?

Mama:

Domnul Billy Flynn!

Mona:

Cel mai bun avocat penalist din tot Chicago.

Roxie:

Cum faci rost de Billy Flynn?

Mama:

Îmi dai mie 100 de dolari, iar eu dau un telefon.

Roxie:

Înțeleg… și el cât cere?

Mama:

Cinci mii de dolari.

Roxie:

Cinci mii de dolari?!

Mama:

Merită fiecare cent. Nu a pierdut niciodată un caz pentru o clientă.

Roxie:

Niciodată?

Mama:

Niciodată. Mi-ar face plăcere să dau acel telefon pentru tine. (pleacă tacticos)

Roxie:

De unde naiba scot eu cinci mii de dolari?!  
  
  
  
  
  
**SCENA 7**Roxie: Oh, Amos, știam că o să vii. Amos, știu că am păcătuit. Dar mă schimb. Tot ce vreau acum e să îndrept lucrurile. Pentru ce-am făcut. Și o să o fac, Amos, o să o fac, imediat ce ies de aici. Și tu mă poți ajuta să ies de aici. Uite, e un avocat, și costă cinci mii de dolari.

Amos:

M-am săturat de șmecheriile tale, Roxie—răspunsul e nu.

Roxie: Oh, Amos, știu că am mințit, știu că te-am înșelat… Oh, Amos, chiar și bani ți-am furat din buzunare când dormeai…

Amos:

Ai făcut ce?!

Roxie:

Dar niciodată n-am încetat să te iubesc. Niciodată. Mereu am gândit—Amos al meu—atât de bărbătesc, atât de atrăgător, atât de… atât de… sexy…

Amos:Pe bune?

Roxie:

Pe bune!

Amos:

Dar cinci mii de dolari?!

Roxie:

E ceasul meu de nevoie, pentru numele lui Dumnezeu!

Amos:

O să fac rost de ei, Roxie. O să fac rost.  
  
**SONG #7 ALL I CARE ABOUT IS LOVE**  
  
**FETELE:**

VREM PE BILLY. UNDE ESTE BILLY?

DA-NE-NI-l PE BILLY. VREM PE BILLY.

B. I. DOUBLE L. Y.

SUNTEM AI LUI!

E TIPUL NOSTRU,

ȘI O, CE NOROC! CĂ IATĂ-L, AICI!

*Billy:*

*melodia*  
  
**SCENA 8**  
Billy:

Ei bine, salut, Andy.

Amos:

Amos. Mă cheamă Amos.

Billy:

Da, da… ai adus restul celor cinci mii de dolari?

Amos:

N-am reușit chiar atât de bine pe cât speram… Dar o să fac rost, domnule Flynn. O să fac! Așa că uite, 500 de dolari din asigurarea mea…

Și 300 de dolari împrumutați de la băieții de la garaj, și 700 din fondul de clădiri și împrumuturi…

Billy: Cu depozitul tău, asta face 2000.

Amos:

Atât am putut strânge deocamdată.

Billy:

Dar tatăl ei?

Amos:

Păi…

Billy:

Am vorbit eu cu el. A spus că fiica lui s-a dus dracului de ani de zile și poate să rămână acolo.

Amos:

Dar e soția mea! O să vă plătesc 20 de dolari pe săptămână din salariul meu.

Billy:

O să atârne de o funie înainte să strângi suma aia.

Amos:

Vă dau bilete la ordin, cu dobândă dublă, triplă, până când fiecare cent e plătit. Vă jur! Vă promit!

Billy:

Foarte emoționant, nu-i așa? (își suflă nasul demonstrativ.) Dar eu am un motto. Și motto-ul meu este „joacă corect.” Când ai venit la mine, nu te-am întrebat dacă e vinovată. N-am întrebat dacă e o drogată, sau o bețivă… Tot ce-am zis a fost „Ai cinci mii de dolari?” Și tu ai spus da. Dar nu-i ai. Așa că trag concluzia că ești un mincinos ordinar.

Amos:

Îmi pare rău, domnule Flynn. (Începe să-și ia banii și biletele de bancă înapoi, dar Billy îl oprește.)

Billy: Dar am luat cazul și-l păstrez, pentru că joacă corect. Acum, uite ce facem… Până mâine dimineață, numele soției tale va fi pe prima pagină în fiecare ziar din oraș, ca cea mai fierbinte criminală a jazz-ului de la Velma Kelly încoace. Apoi anunțăm că vom organiza o licitație, ca să strângem bani pentru apărarea ei. Oamenii vor cumpăra orice lucru care i-a aparținut—pantofi, rochii—plus că le spunem că, dacă este spânzurată…

Amos:

Spânzurată?!

Billy: Atunci lucrurile ei își triplează valoarea. Și așa strângem restul celor cinci mii.

Amos:

(nedumerit, în timp ce Billy îl conduce afară, în timp ce scena se schimbă în jurul lor) Nu știu…

Billy:

Uite cum stă treaba: fie fac rost de cinci mii de dolari… (se întoarce amenințător către Roxie) … fie putrezești în închisoare până te aduc la proces. Acum fii atentă, o să avem aici o mare conferință de presă, și vine și aia de la Evening Star… O să o prindem bine, cu tot cu undiță și plumb. O cheamă Mary…Mary Sunshine.  
  
Roxie:

O conferință de presă! Pentru mine? Sa-mi trag una!

Billy: Și încă ceva, mai ușor cu înjurăturile. De acum încolo, nu spui nimic mai dur decât „Vai de mine”. Înțeles?

Roxie: Înțeles.

Billy: Îți rescriu povestea vieții. O zi bună tuturor… Domnișoară Sunshine… Aceasta este clienta mea, Roxie Hart.

Roxie: Sunt atât de flatată că ați venit să vorbiți cu mica și drăgălașa mea persoană. Cred că vreți să știți de ce l-am împușcat pe nenorocit.

Billy: Stai jos, prostuțo. (se aude muzica, scena se umple de păpuși și păpușari).

MC: Domnul Billy Flynn cântă Press Conference Rag. Observați cum gura lui nu se mișcă. Aproape.  
  
  
SONG **#10 THEY BOTH REACHED FOR THE GUN**  
  
**REPORTERI**: Vii de unde?

**Billy**: Mississippi!

**REPORTERI**: Si parintii?

**BILLY**: Bogati tare!

**REPORTERI**: Acum unde-s?

**BILLY**: Sub pamant Dar manastirea s-a-ndurat / Si inc-o sansa mi-au mai dat!

**REPORTERI**: Ai venit cand?

**BILLY**: Era iarna

**REPORTERI**: La ce varsta?

**BILLY**: Nu tin minte!

**REPORTERI**: Ce-a fost dupa?

**BILLY**: Dragul Amos / Mi-a cazut defel cu tronc / Si ne-am casatorit pe loc!

**MARY SUNSHINE**: Ce frumos! A fugit de la manastire sa se casatoreasca! Saraca, saracuta!

**REPORTERI**: Cine-i Casely?

**BILLY**: Un netrebnic!

**REPORTERI**: Si de ce-ai tras?

**BILLY**: Eu plecam doar

**REPORTERI**: Cum era el?

**BILLY**: Mânios dar / I-am zis "Fred, hai, da-te asa" / Stia ca-i rau cum proceda

**REPORTERI**: Dupa aceea?

**BILLY**: Venea la mine!

**REPORTERI**: Cu pistolul?

**BILLY**: De pe masa!

**REPORTERI**: Te-ai luptat măi?

**BILLY**: Ca un tigru! / E puternic, ea nu prea / ne-am repezit sa luam arma!

 oh da, oh da, oh da, am luat / amandoi arma / noi, am luat arma /

 arma, arma, arma, arma / oh da / noi arma am luat / arma-m luat!

**TOTI**: oh da, oh da, oh da, au luat / amandoi arma / ei, au luat arma /

arma, arma, arma, arma / oh da / ei arma au luat / arma-u luat!

**BILLY**: Acceptabila explicatie / Rezonabila situatie!

 Excelenta comunicatie!

 Nu a fost aberatie!

 Ce situatie!

**REPORTERI**: Cum te simti tu?

**BILLY**: Speriata!

**REPORTERI**: Rau iti pare?

**ROXIE**: Glumesti?

**REPORTERI**: Vre-un mesaj ai?

**BILLY**: Tot ce spun e:

Chiar de coarda am sarit / imi pare rau ca a murit!

**REPORTERI**: Si?

**BILLY**: Stati departe!

**REPORTERI**: De?

**BILLY**: Jazz si sticle!  
  
**REPORTERI**: Si?

**BILLY**: Si de omul…

**REPORTERI**: Ce?

**BILLY**: Neserios!

**REPORTERI**: Si ce?

**BILLY**: Gandul asta

**REPORTERI**: Da?

**BILLY**: Mi-era-n minte!  
  
**REPORTERI**: Cand?  
  
**BILLY**: Cand amandoi arma am luat!

**BILLY**: Acceptabila explicatie / Rezonabila situatie!

 Excelenta comunicatie!

 Nu a fost aberatie!

 Ce situatie!

**REPORTERI**: oh da, oh da, oh da, au luat / amandoi arma / ei, au luat arma /

arma, arma, arma, arma / oh da / ei arma au luat / arma-u luat!

**REPORTERI**: oh da, oh da, oh da, au luat / amandoi arma / ei, au luat arma /

arma, arma, arma, arma / oh da / ei arma au luat / arma-u luat!

**TOTI**: oh da, oh da, oh da, au luat / amandoi arma / ei, au luat arma /

arma, arma, arma, arma / oh da / ei arma au luat / arma-u luat!

**TOTI**: oh da, oh da, oh da, au luat / amandoi arma / ei, au luat arma /

arma, arma, arma, arma

arma, arma, arma, arma

arma, arma, arma, arma

arma, arma, arma, arma

**BILLY**: Ei arma au luat!

arma, arma, arma, arma

arma, arma, arma, arma

arma, arma, arma, arma

arma, arma, arma, arma

Arma au luat!

SCENA 10  
  
Mama: Si? Te-ai gandit la ce o sa faci cand vei iesi de aici  
  
Roxie: Mmmm...poate o sa am propriul meu show  
  
Mama: Pot sa dau niste telefoane sa te ajut  
  
Roxie: Pe bune? Si cat o sa ma coste asta?  
  
Mama: Ca de obicei. 10% din ce primesti.   
  
Roxie: O sa vedem, mama. Nici nu am vreo idee acum.  
  
Mama: Toata treaba cu Fred Casely! Audienta asta ar vrea sa vada...doar datorita crimei ai devenit populara. ”O criminala faimoasa”  
  
Roxie: Cred ca sunt mai buna de atat..  
  
Mama: Da, ai dreptate. Adica ai putea fi mai buna decat oricine  
  
Roxie: Serios? Chiar crezi asta? Mereu am vrut ca numele meu sa fie in toate ziarele! Doar imagineaza-ti...” Roxie Hart”..nu..defapt...doar ”Roxie”  
  
(voci de baieti care soptesc ”roxie”)  
  
**SONG #11 ROXIE** *ETC***SCENA 11**Velma: Mamă, știi că nu sunt o persoană geloasă, dar de fiecare dată când văd numele scorpiei ăleia în ziar, o iau razna.

Mama: Stai jos, Vel - am niște vești proaste. Turneul s-a anulat.

Velma: Anulat?!

Mama: Am primit telefoane de la agenția William Morris toată ziua. „Ne-am pierdut interesul”, „N-o mai vrem”, „E terminată”, „E o ratată”… (ultima chiar era inutilă). Știi cât de tare mă doare pe mine, Mama, să aud asta?

Velma: Ah, sigur…

Mama: Toată lumea vorbește doar despre fata aia, Hart.

Velma: Si ce ar trebui sa fac? Sa ma pun bine cu ea ca toata lumea?  
  
Mama: N-ar strica.  
  
Velma: Nici daca m-ai omorî!  
  
Mama: Bine!   
  
(pauza ceva mai lunga)  
  
Velma : Fie, o fac si gata!  
  
**SCENA 12**Velma: Deranjez?  
(roxie nu raspunde)

Velma: Fumezi?   
  
Roxie: Nu-uh  
  
Velma: Ce misto au scris astazi despre tine!  
  
Roxie: Au scris atatea incat am pierdut sirul!  
  
Velma: Ti-am zis ca ai aceleasi masuri ca sora mea? Costumele ei ti-ar veni perfect!  
  
Roxie: Serios?  
  
Velma: Da, si cu toata reclama pe care ti-ai facut-o....ar fi firesc sa facem un show impreuna cand ne va scapa Billy!  
  
Roxie: Asa crezi?  
  
SONG #12 I CANT DO IT ALONE**MC: Domnișoara Velma Kelly, doamnelor și domnilor, într-un act de disperare.** *etc*Roxie: Am inteles...Si partea in care i-ai zburat creierii ?  
  
Velma: Ok Roxie, o sa fiu sincera  
  
Roxie: Nu, lasa, nu te obosi! Crezi ca ma pacalesti? Ti-a apus steaua. Acum pe mine ma vor. Sunt o vedeta...SINGURA! Apropo..era cat pe ce sa uit! Si tu ai aparut in ziar..la rubrica de decese.  
  
( pe usa da buzna politia cu o noua fata care o sa fie inchisa iar roxie face o scena cum ca ar fi insarcinata)  
  
Roxie: Va rog, nu va faceti griji pentru mine..sper ca nu a patit nimic copilul...  
  
Toti: COPILUL?  
  
Velma: (aparte) Bun venit in chicago!  
  
  
 **ACTUL 2  
  
SCENA 1**  
  
(scena se deschide cu Billy Flynn care vorbeste la telefon)

Billy: Doctore, deci e sau nu?  
  
(apare roxie cu mama inconjurate de reporteri dorind sa ia interviuri. Mai tarziu apare si amos)  
  
  
Roxie: As vrea sa spun faptul ca viata mea nu mai conteaza acum, ci a copilului meu nenascut!  
  
Reporter: Biata de tine! Sa nasti copilul in inchisoare!  
  
Billy: Va asigur ca asta nu o sa se intample! Data procesului o sa fie recalculata.  
  
Mama: Tin sa anunt ca as vrea sa fiu mentionata, e prima oara cand avem o gravida!  
  
Reporter: Cand vine copilul?  
  
( discutia continua, apare amos)  
  
Amos: Roxie! Roxie! Acum am aflat vestea! Eu sunt tatal!!! EU SUNT!!  
  
Reporter: Hey Roxie, Cine e tatal?  
  
Billy: Intrebarea e complet deplasata! Cum indraznesti sa-mi insulti clienta?! Am plecat!  
  
Amos: Roxie! Sunt aici! Cand o sa vina copilul! Roxie! Sunt eu, TATA!  
  
**SONG #13 CELLOPHANE**  
  
***AMOS****: Cand in multime, cineva,*

*S-ar ridica si ar striga,*

*Si-ar da din maini / Si din picior…*

*L-ati observa!*

*Si daca-m fi la cinema!*

*Si o persoana ar tipa:*

*,,Sariti! Caci sala a luat foc!”*

*L-ati observa!*

*Si fara a cotcodacii de zori*

*Orice om e observat de voi*

*Dar nu-i asa cand personajul e*

*Invisibil si mediocrul eu!*

*Celofan,*

*Domnul celofan*

*Ai putea sa-mi spui*

*Domnul celofan!*

*Caci poti vedea foarte bine,*

*Chiar prin mine!*

*Si nu m-ai observa,*

*Niciunde!*

*Celofan,*

*Domnul celofan*

*Ai putea sa-mi spui*

*Domnul celofan!*

*Caci poti vedea foarte bine,*

*Chiar prin mine!*

*Si nu m-ai observa!*

Billy:

Oh, Andy, nu te-am văzut acolo. Ia un loc. Uite, Andy, îmi pare rău, dar trebuie să-ți spun direct. Sper doar că vei fi înțelegător.

Amos:

Amos, mă cheamă Amos.

Billy:

Așa e, mă gândeam la numele copilului. Știi când trebuie să nască?

În septembrie. Dar vreau să împarți oricum acele trabucuri. Nu-mi pasă deloc când oamenii…

Amos: Când oamenii ce?

Billy:

Când oamenii râd. Pentru că știu să numere. Știi să numeri? La arestarea ei, ai spus că tu și Roxie nu ați mai avut relații de patru luni înainte de incident.

Amos:

Așa e. Acum… stai puțin… asta nu se potrivește… Eu nu aș putea fi tatăl…

Billy:

Ei bine, uită de asta… Roxie are nevoie de sprijinul tău. Adică, ce ai de gând să faci… (se uită spre public) Să divorțezi de ea?

Amos:

Ai dreptate, o să divorțez de ea! Nu asta ai spus? Exact asta voi face. S-a terminat! Probabil nici nu va observa.

***AMOS****:**De o pisica tu ai fi,*

*Si intr-o casa-i locuii*

*Ti-ar da mancare, te-ari iubi!*

*Te-ar observa!*

*Sau poate o nevasta ai,*

*Si-n patul propriu ai dormii,*

*De 7 ani, cu un barbat!*

*L-ai observa!*

*Din aer nici un om nu e facut*

*Oricine ar fi e simplu de vazut!*

*Dar nu-i asa cand personajul e*

*Invisibil si mediocrul eu!*

*Celofan,*

*Domnul celofan*

*Ai putea sa-mi spui*

*Domnul celofan!*

*Caci poti vedea foarte bine,*

*Chiar prin mine!*

*Si nu m-ai observa!*

*Niciunde!*

*Celofan,*

*Domnul celofan*

*Ai putea sa-mi spui*

*Domnul celofan!*

*Caci poti vedea foarte bine,*

*Chiar prin mine!*

*Si nu m-ai observa!*

*Sigur n-ai sa ma observi!*

**SCENA 2**  
  
Billy:

Te-am așteptat, nu mă ține să aștept. L-am convins pe Amos să depună actele de divorț.

Roxie:

Da? Și acum ce?

Billy:

Acum îl pot aduce pe martor și îl fac să recunoască că a făcut o greșeală teribilă, pentru că încă te iubește. Și, bineînțeles, și tu îl iubești. Iar juriul o să se dea peste cap să joace rolul de Cupidon și să vă aducă din nou împreună.

Roxie:

Hmmmph…

Billy: Și încă un lucru… când Amos va fi martor, vreau să tricotezi.

Roxie:

Să tricotez?

Billy:

O hăinuță de bebeluș.

Roxie:

Dar nu știu cum să…

Billy: Învață.

Roxie:

Nu vreau…

Billy:

Nu-mi pasă dacă nu vrei – cine e avocatul aici?

Roxie:

M-am săturat să-mi spună toți ce să fac! Sunt o mare vedetă și tu mă tratezi ca pe o infractoare de rând!

Billy:

Pentru că EȘTI o infractoare de rând.

Roxie:

Mai bine asta decât un avocat corupt!

Billy: Un avocat care, întâmplător, îți salvează pielea!

Roxie:

Care e în stare să fure tot ce poate!

Billy:

Poate că ar trebui să te descurci singură în fața instanței, atunci, nu?

Roxie:

Poate că da… mă iubesc!

Billy:

Trezește-te, puștoaico. Te-ar iubi și mai mult dacă te-ar spânzura. Vând mai multe ziare.

Roxie:

Ești concediat!

Billy:

Îmi dau demisia! Ești o impostoare, un foc de paie. În câteva săptămâni, nimeni nu o să mai știe cine ești. Asta-i Chicago.

Roxie:

Așa crezi?

Billy:

Așa cred! (pleacă amândoi în direcții opuse)  
  
**SCENA 3**Roxie: Unde-i unguroaica  
  
Velma: Au spanzurat-o azi dimineata. A pierdut ultimul apel.  
  
Roxie: Cine crezi ca ar putea sa ma invete sa tricotez?

SCENA 4

Roxie:

Billy, urăsc rochia asta.

Billy:

Asta e ce porți.

Roxie:

Nu-mi amintesc nimic despre vreo rochie.

Billy:

Nu? „Te rog, Billy” ai zis, „Întoarce-te – am nevoie de tine” ai zis. Chiar după ce au spânzurat-o pe Katalin. Acum îți amintești?

Roxie:

Cred că da…

Billy:

Atunci taci din gură despre rochie. O să faci cum am plănuit?

Roxie:

Am repetat toată noaptea.

Billy:

Ești pregătită?

Roxie:

Oh, Billy, mi-e frică…

Billy:

N-ai de ce să te temi. Totul e un circ, puștoaico. Un circ cu trei inele.  
  
 **SONG #14 RAZZLE DAZZLE**   
  
**BILLY**:

Da-le ce vor, fa o vraja

Ameteste-i rau

Fa-le un show cu decor stralucitor

Si-ai sa ajungi imediat invingator

Da-le ce vor, hocus pocus

infloreste tot!

Cum pot vedea

Cu atata fum in ochi?

Ce daca balamaua-i veche?  
Si faci tot dupa ureche?

Ameteste-i rau

Nici macar nu vor stii!

Da-le ce vor, fa o vraja

Ameteste-i rau

Fa-le spectacol, un show nemaivazut

Si o sa vrea din ce in ce mai mult

Da-le ce vor, îmbârligă-i

Si-au sa creada tot

N-au cum s-auda peste muzica

Da-le minciuni, speranta falsa

O vor crede poveste frumoasa

Ameteste-i rau

Si-o sa ceara mai mult!

Da-le ce vor, fa o vraja

Ameteste-i rau

Din timpuri vechi, trucuri noi n-au inventat

Toti prefera actorul talentat

Trucuri, magii, nu te oprii

Si-ai sa-i pacalesti!

Cand te blochezi poti chiar si sa dansezi!

Si daca-i buna pantomima, te vor lasa sa scapi cu crima

Ameteste-i rau, iar ei te vor iubi!

Da-le ce vor, fa o vraja

Ameteste-i rau

Da-le dovada ca esti vrajitor!

Cat timp ii faci sa nu fie pe faza

n-o sa observe ca esti o paiata!

Infloreste tot, Imbarliga-i zău, Amesteste-i rau!

Si-o sa te faca faimos!